

I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIE RADY (ES) č. 564/2005**z 8. apríla 2005,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1601/2001 o uložení konečného antidumpingového cla a o konečnom výbere dočasného antidumpingového cla uloženého na dovozy niektorých železných alebo oceľových lán a káblov s pôvodom v Českej republike, Rusku, Thajsku a Turecku**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva⁽¹⁾ („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 3,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

A. PREDCHÁDZAJÚCE KONANIE

- (1) Komisia začala 5. mája 2000 antidumpingové konanie⁽²⁾ o dovoze niektorých železných alebo oceľových lán a káblov s pôvodom, okrem iného, v Turecku.
- (2) Toto konanie nakoniec viedlo k uloženiu konečného antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 1601/2001⁽³⁾, aby sa odstránili účinky dumpingu spôsobujúce ujmu.

B. ŽIADOSŤ O PREDBEŽNÉ SKÚMANIE

- (3) Žiadosť o čiastočné predbežné preskúmanie nariadenia (ES) č. 1601/2001 poslala spoločnosť Has Çelik ve Halat Sanayi Ticaret A.S. („Has Çelik“ alebo „žadateľ“), turecký vyvážajúci výrobca niektorých železných alebo oceľových lán a káblov podliehajúcich platným antidumpingovým opatreniam.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 461/2004 (Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 12).

⁽²⁾ Ú. v. ES C 127, 5.5.2000, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 211, 4.8.2001, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1268/2003 (Ú. v. EÚ L 180, 18.7.2003, s. 23).

- (4) V tejto žiadosti predloženej v súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia uviedol, že sa zmenili okolnosti ohľadom dumpingu, na základe ktorého boli zavedené platné opatrenia, a tieto zmeny majú trvalý charakter.

- (5) Na základe žiadosti uskutočnil žiadateľ štrukturálne zmeny, ktoré mali výrazný vplyv na bežnú hodnotu. Okrem toho uviedol, že porovnanie bežnej hodnoty vychádzajúcej z jeho nákladov alebo domácich a vývozných cien do Spoločenstva by viedlo k výraznému zníženiu dumpingu pod úroveň súčasných opatrení týkajúcich sa dovozu od žiadateľa, t. j. 17,8%. Z tohto dôvodu zachovanie zavedených opatrení na súčasnej úrovni, ktoré boli založené na predtým stanovenej úrovni dumpingu, by viac nebolo potrebné na vyrovnanie dumpingu.

- (6) Po porade s poradným výborom, ktorý stanovil, že existujú dostatočné dôkazy na začatie čiastočného predbežného skúmania, uverejnila Komisia oznámenie („oznámenie o začatí“)⁽⁴⁾ a začala vyšetrovanie vymedzené žiadateľom za skúmanie dumpingu.

C. KONANIE

- (7) Komisia oficiálne odporučila zástupcom vyvážajúcej krajiny a žiadateľovi začať čiastočné predbežné skúmanie a dala všetkým priamo dotknutým stranám príležitosť písomne vyjadriť svoje stanovisko a požiadať o vypočutie. Údaje poslala spoločnosť EWRIS, Koordinačný výbor EÚ odvetví oceľových lán, ktorý bol navrhovateľom v pôvodnom prípade.

- (8) Komisia taktiež poslala žiadateľovi dotazník, na ktorý odpovedal v rámci lehoty uvedenej v oznámení o začatí.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ C 67, 17.3.2004, s. 5.

- (9) Komisia hľadala a overila všetky informácie, ktoré pokladala za potrebné, aby mohla určiť prítomnosť dumpingu a overiť ho v priestoroch žiadateľa.
- (10) Vyšetrovanie dumpingu sa uskutočnilo od 1. júla 2003 do 29. februára 2004 („obdobie vyšetrovania“).

D. VÝROBOK

Príslušný výrobok

- (11) Príslušný výrobok je ten istý ako vo vyšetrovaní, ktoré viedlo k zavedeniu súčasných opatrení („predchádzajúce vyšetrovanie“), t. j. železné a ocelové laná a káble vrátane uzavretých lán, okrem lán a káblov z nehrdzavejúcej ocele, s maximálnym rozmerom prierezu presahujúcim 3 mm, s pripojeným príslušenstvom alebo bez neho („laná z ocelového drôtu“ alebo „LOD“), s pôvodom v Turecku, v súčasnosti zaradené pod číselné kódy KN 7312 10 82, 7312 10 84, 7312 10 86, 7312 10 88 a 7312 10 99.

Podobný výrobok

12. Toto vyšetrovanie podobne ako predchádzajúce vyšetrovanie ukázalo, že LOD vyrobené žiadateľom v Turecku a predané na tureckom trhu alebo vyvezené do Spoločenstva má rovnaké základné fyzické vlastnosti a rovnaké využitie a preto sa považuje za podobný výrobok v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

E. DUMPING

Bežná hodnota

- (13) Pokiaľ ide o určenie uvedenej bežnej hodnoty, najprv sa stanovilo, či je celkový domáci predaj podobného výrobku žiadateľa reprezentatívny v porovnaní s celkovým vývozným predajom do Spoločenstva. V súlade s článkom 2 ods. 2 základného nariadenia je toto ten prípad, keď objem domáceho predaja tvorí minimálne 5 % celkového objemu jeho vývozného predaja do Spoločenstva.
- (14) Prípad každého druhu predaného žiadateľom na domácom trhu, ktorý je priamo porovnateľný s druhmi vyvážanými do Spoločenstva sa prešetril z hľadiska domáceho predaja na účely článku 2 ods. 2 základného nariadenia. Toto sa považovalo za prípad, keď počas vyšetrovania celkový objem domáceho predaja tohto druhu predstavoval minimálne 5 % celkového objemu predaja vyvážaného do Spoločenstva. V prípade väčšiny druhov vyvážaných do Spoločenstva sa počas vyšetrovania zistil porovnateľný reprezentatívny druh predávaný na domácom trhu.

- (15) Druhy výrobkov, ktoré spĺňajú uvedených 5 % boli prešetrované stanovením pomeru predaja nezávislým zákazníkom dotknutého druhu nerealizovaného so stratami s cieľom určiť, či je možné pokladať domáci predaj každého porovnateľného druhu za bežné obchodovanie. V každom prípade predaj druhu nerealizovaného so stratami predstavoval minimálne 80 % celkového domáceho predaja tohto druhu, a preto bola bežná cena založená na vázenej priemernej cene celého domáceho predaja uskutočneného počas obdobia vyšetrovania.

- (16) V prípade druhov výrobkov vyvážaných do Spoločenstva, ak sa nezistil predaj žiadnych porovnateľných druhov na domácom trhu, bola bežná hodnota stanovená na základe výrobných nákladov žiadateľa na dotknuté druhy vyvážaného výrobku s pripočítaním primeranej čiastky za predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisky v súlade s článkom 2 ods. 3 a článkom 2 ods. 6 základného nariadenia. Predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisky boli založené na domácom predaji podobného výrobku žiadateľa. Zisková marža bola založená na domácom predaji podobného výrobku žiadateľa uskutočneného pri bežnom obchodovaní.

Vývozná cena

- (17) Keďže boli všetky výrobky predané priamo nezávislým zákazníkom Spoločenstva, bola vývozná cena stanovená na základe týchto zaplatených alebo splatných cien v súlade s článkom 2 ods. 8 základného nariadenia.

Porovnanie

- (18) Bežná hodnota sa porovнала s vývoznou cenou na základe ceny zo závodu a na rovnakej úrovni trhu. S cieľom zabezpečiť spravodlivé porovnanie, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia sa zohľadnili rozdiely vo faktoroch, ktoré uvádzali alebo potvrdzovali vplyv na ceny a porovnateľnosť cien, t. j. náklady na dopravu, poistenie, manipuláciu, naloženie a vedľajšie náklady, úverové náklady a provízie.

Dumpingová marža

- (19) Vážená priemerná upravená bežná hodnota na druh výrobku sa porovнала s váženou priemernou čistou vývoznou cenou zo závodu na porovnateľný druh výrobku v súlade s článkom 2 ods. 11 základného nariadenia.
- (20) Uvedené porovnanie nepotvrdilo prítomnosť dumpingu.

F. TRVALÝ CHARAKTER ZMENENÝCH OKOLNOSTÍ

- (21) V súlade s článkom 11 ods. 3 základného nariadenia sa taktiež prešetrilo, či by zmenené okolnosti mohli mať trvalý charakter.
- (22) V tomto smere vyšetovanie odhalilo, že žiadateľ vykonal štrukturálne zmeny, ktoré značne ovplyvnili výrobnú štruktúru a organizáciu a viedli k výrazne vyššej výrobnej efektívite, ktorá spôsobila pokles výrobných nákladov a zníženie bežnej hodnoty v porovnaní s obdobím vyšetovania v predchádzajúcom vyšetovaní (1. apríl 1999 až 31. marec 2000). V tom istom období sa vývozné ceny zvýšili a nenašiel sa žiadny dôvod, ktorý by potvrdzoval len dočasné zvýšenie.
- (23) V dôsledku uvedeného sa prišlo k záveru, že zmenené okolnosti, najmä zvýšenie vývozných cien do Spoločenstva spolu s výrazným znížením výrobných nákladov, majú trvalý charakter.

G. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (24) Pri neprítomnosti dumpingu je preto vhodné zrušiť opatrenia v prípade žiadateľa.
- (25) Zainteresované strany boli oboznámené o týchto skutočnostiach a okolnostiach, na základe ktorých sa odporúčala zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 1601/2001, a dostali možnosť vyjadriť sa.
- (26) V dôsledku toho predložila spoločnosť EWRIS po vyšetovaní niektoré všeobecné pripomienky hlavne k zvýšeniu cien surovín. Spoločnosť EWRIS nespochybnila uvedené zistenia o dumpingu, ale vyjadrila obavu, že

by mohol žiadateľ v budúcnosti znova pokračovať v dumpingu.

- (27) Pokiaľ ide o ceny za suroviny, tie by sa mohli po vyšetovaní zvýšiť, ale túto skutočnosť nie je možné zohľadniť v dumpingovom výpočte žiadateľa. V tomto prípade je hlavnou surovinou valcovaný drôt, základný ocelový výrobok, komodita, ktorej cena sa bežne mení v rámci krátkého obdobia. Z tohto dôvodu nemožno predpokladať, že zvýšenie ceny takejto suroviny má trvalý charakter, ktorý by mohol spochybniť uvedené zistenia.
- (28) V konečnom dôsledku je potrebné poznamenať, vzhľadom k tomu, že sa zrušenie opatrení týka len žiadateľa a nie celého Turecka, že žiadateľ zostáva predmetom konania a môže sa podrobiť následnému vyšetovaniu, ktoré sa uskutoční v Turecku podľa článku 11 ods. 6 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1601/2001 sa týmto mení a dopĺňa takto:

V tabuľke v článku 1 ods. 3 sa colná sadzba (%) pre tureckú spoločnosť Has Çelik ve Halat Sanayi Ticaret A.S., (doplnkový kód TARIC A220) nahrádza takto:

„0“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 8. apríla 2005

Za Radu
predseda
J. ASSELBORN